CLASSIQUES GARNIER

Édition de DROUET (Pascale), « Table des matières », *L'Art de l'arnaque, découvertes considérables. A Notable Discovery of Cozenage*, GREENE (Robert), p. 159-161

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-13044-4.p.0159

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS DES DICTIONNAIRES UTILISÉS 7

NOTE DE LA TRADUCTRICE 9

INTRODUCTION 11
Qui était Robert Greene (1558-1592) ? 11
Quelques repères biographiques 11
1558 : un nourrisson élisabéthain 11
1580 : Greene publie son premier roman à 22 ans 12
1592 : Greene meurt dans la misère 13
À l'ombre du fils prodigue 14
S'identifier au fils prodigue : sombrer dans la débauche 14
S'identifier au fils prodigue : se repentir et se racheter 15
Un des premiers prosateurs professionnels 16
Dramaturge mais surtout prosateur 16
Récupérations posthumes du nom de Greene 18
L'hommage rendu par Shakespeare dans *Le Conte d'hiver* 19
L'attaque de Greene contre Shakespeare, cet *upstart crow* 19
Autolycus, le plume-pigeons greenien de Shakespeare 19
L'Art de l'arnaque : récit de ruses et ruses de récit 20
L'Art de l'arnaque : quelle anatomie de la filouterie ? 20
La littérature de la filouterie, entre appropriation et innovation 20

© 2022. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Les attrape-connils de Greene :
une série de six pamphlets 22
Le programme de *L'Art de l'arnaque* 25
Talent d'acteur, stratégie de dramaturge 26
Les attrape-connils, ou l'art de la *mimicry* 26
L'influence de l'écriture théâtrale 27
Les langues de *L'Art de l'arnaque* 28
Rhétorique classique et argot d'aigrefins :
le mélange des registres 28
Condamnation et jubilation :
l'ambivalence de la voix narrative 29
Des attrape-connils à l'attrape-lecteurs 31
« Découvertes considérables » :
appât de la nouveauté, attrait de la véridicité 31
Greene, le joueur et l'attrape-lecteurs 32

RÉCAPITULATIF CHRONOLOGIQUE 35

A NOTABLE DISCOVERY OF COZENAGE

L'ART DE L'ARNAQUE,
DÉCOUVERTES CONSIDÉRABLES

[*A NOTABLE DISCOVERY OF COZENAGE*] /
ÉPÎTRE AUX LECTEURS 48

THE ART OF CONY-CATCHING /
L'ART D'ATTRAPER LES CONNILS 66

A TABLE OF THE WORDS OF ART,
USED IN THE EFFECTING THESE BASE VILLAINIES /
RÉCAPITULATIF DES TERMES D'ART QU'ILS UTILISENT
POUR METTRE EN ŒUVRE LEURS VILS MÉFAITS 100

THE ART OF CROSSBITING / L'ART DE DAMER LE PION 108

© 2022. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

A PLEASANT DISCOVERY OF THE COZENAGE OF COLLIERS /
UNE DÉCOUVERTE PLAISANTE,
L'ARNAQUE DES REVENDEURS DE CHARBON 128

A plain discovery / Une découverte sans équivoque 134

How a cook's wife in London
did lately serve a collier for his cozenage /
Comment la femme d'un cuisinier de Londres
donna une bonne leçon à un revendeur
de charbon arnaqueur 138

How a flaxwife and her neighbours used a cozening collier /
Comment une fileuse de lin et ses voisines traitèrent
un revendeur de charbon arnaqueur 140

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE 147

GLOSSAIRE DES TERMES DE JARGON 153

INDEX DES NOMS PROPRES 155

INDEX DES NOMS DE LIEUX 157

© 2022. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.